

Kapliczka pw. św. Urbana

PL - KAPLICZKA PW. ŚW. URBANA

Na granicy między Tworkowem a Owsiszczami, na niewielkim wzniesieniu stoi murowana kaplica pw. św. Urbana. Została wzniesiona w 1779 roku w miejscu poprzedniej, uszkodzonej w 1687 roku. Jest to obiekt zbudowany w stylu późnobarokowym, do którego w 1869 roku dobudowano wieżyczkę. Wewnątrz znajduje się rokokowy ołtarz ze współczesnym obrazem przedstawiającym św. Urbana, widok wsi i postacie fundatorów. Ambona pochodzi z końca XVIII wieku i jest połączona emporą loży kolatorskiej. Obok kościołka grzebano najpierw tworkowian wyznania protestanckiego, podczas epidemii cholery grzebano tam ofiary tej strasznej choroby. W ostatnich latach kaplica została poddana gruntowej renowacji poprzez: wymianę więźby, pokrycia dachowego, wieży dzwonowej, wymianę tynków, wykonanie izolacji oraz dokonanie konserwacji ołtarza głównego wraz z całym wyposażeniem kaplicy. Wykonano również renowację krzyża znajdującego się w sąsiedztwie kaplicy, którego fundatorami byli Joseph i Marianna Wolnik.

CZ - KAPLIČKA SV. URBANA

Na rozmezí mezi Tworkowem a Owsiszczem, na malém kopci stojí cihlová kaplička svatého Urbana. Byla postavena v roce 1779 na místě předcházející, poškozené v roce 1687. Objekt byl postaven v pozdním barokovém stylu, ke kterému byla dobudována v roce 1869 věž. Uvnitř se nachází rokokový oltář se současným obrazem zobrazujícím svatého Urbana, výhled na vesnici a postavy zakladatelů. Kazatelna pochází z XVIII století a je jest połączona emporą loży kolatorskiej. Vedle kostolíka pohřbívali „tworkowani“ protestantského vyznání, během epidemie cholery oběti této strašné choroby. V posledních letech prošla kaple rozsáhlou rekonstrukcí: výměna krovu, střechy, zvonice, výměna omítky, izolace a conservační práce na hlavního oltáře s celým zařízením kaple. Byla také provedena renovace kříže nacházejícího se v blízkosti kaple, který postavili Joseph a Marianna Wolnikovi.